



## مذكرة تفاهم بشأن التعاون والتنسيق في مجال العمل الإحصائي

أنه في يوم الأربعاء بتاريخ 28 من ربيع الأول 1438 هـ ، الموافق 2016/12/28م ، بمقر القيادة العامة لشرطة رأس الخيمة - بدولة الإمارات العربية المتحدة.  
حررت هذه المذكرة بين كل من :-

1. القيادة العامة لشرطة رأس الخيمة، هاتف رقم: 07-2356666 ،فاكس رقم: 07-235232 ص.ب رقم: 54 ، ويمثلها قانوناً سعادة اللواء / علي عبد الله بن علوان النعيمي ، قائد عام شرطة رأس الخيمة.

ويسمى فيما بعد (بالطرف الأول).

2. مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات ، هاتف رقم : 07-2271222 ، فاكس رقم: 07-2281224 ، ص.ب رقم: 1733، ويمثلها قانوناً سعادة / د. إبراهيم عاكوم ، بصفته المدير التنفيذي.

ويسمى فيما بعد (بالطرف الثاني).

### تمهيد

إن القيادة العامة لشرطة رأس الخيمة و مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات و المشار إليهما فيما بعد بالطرفين،

و حرصاً منهما على توطيد أواصر الشراكة و التعاون و ترسيخ العلاقة لتكامل الجهود و تبادل الخبرات و تحقيق أفضل الأداء بما يحقق الأهداف الإستراتيجية و المصلحة العامة.

و دفعا لآفاق و علاقات التعاون المشتركة في كافة المجالات بينهما

فقد اتفق الطرفان على ما يلي:



## المادة (1)

يعتبر التمهيد السابق جزءاً لا يتجزأ من هذه المذكرة ومكملاً لبنوده ومفسراً لأحكامه.

## المادة (2)

### الأهداف

تهدف هذه المذكرة إلى تعزيز التعاون بين الطرفين في مجال العمل الإحصائي عموماً وتشمل مواضيع التدريب ، وإعداد الاستبيانات ، وإجراء المسوح الميدانية ، وإعداد الدراسات ذات الإهتمام المشترك.

## المادة (3)

### أطر التعاون بين الطرفين

اتفق الطرفان على دعم وتعزيز الدور المنوط بهما في المجالات التالية:

1. يساهم الطرف الثاني في إعداد استبيانات كجهة خارجية محايدة عن أداء الطرف الأول وتدريب موظفيه على إعداد وجمع وتحليل الاستبيانات.
2. يوفر الطرف الأول الأفراد المؤهلين للتدريب على عملية الإحصاء.
3. يتولى الطرف الثاني تدريب الأفراد التابعين للطرف الأول مع توفير أي موارد لازمة للتدريب.
4. يقوم الطرف الأول بمساندة باحثي الطرف الثاني عند قيامهم بتنفيذ المسوح والتعدادات الميدانية.
5. يقوم الطرف الثاني بتوفير البيانات اللازمة للطرف الأول وفق القوانين والأنظمة المعمول بها لديه.

## المادة (4)

### الالتزامات القانونية والنفقات

يحتفظ كل من الطرفين باستقلالية عمله من الناحية القانونية والتنظيمية والمالية، ولا ترتب هذه المذكرة أية التزامات قانونية على الطرفين، مع تحمل كل طرف المصاريف والتكلفة الخاصة به و الناتجة عن الدخول في تنفيذ بنود هذه المذكرة.



### المادة (5)

#### فريق العمل

اتفق الطرفان على تشكيل لجنة تنفيذية تعمل على مراجعة آليات العمل و التنسيق، لتقديم الدعم المتبادل لتنفيذ مواد هذه المذكرة و التواصل مع الجهات المختلفة بشأنها و تقييم النتائج بناءً على الأهداف المشتركة و رفع التوصيات و المقترحات اللازمة التي من شأنها تحقيق الأهداف العامة للمذكرة. تجتمع اللجنة بناءً على طلب من أحد الطرفين برغبته في عقد اجتماع.

### المادة (6)

#### اللجان الفرعية

للجنة التنفيذية أن تشكل لجان فرعية تخصصية للبحث في مختلف مجالات التعاون المشتركة بين الطرفين ، و تحدد مجالات عملها على أن تقوم اللجان الفرعية برفع التوصيات و التقارير إلى اللجنة التنفيذية.

### المادة (7)

#### سرية المعلومات

يلتزم كل طرف بمنع استخدام أو نشر أو تمرير أية معلومات أو وثائق ناتجة عن هذه المذكرة في أغراض أخرى إلا بموافقة مسبقة من الطرف الآخر لنشر أو تقديم تلك الوثائق و المعلومات.

### المادة (8)

#### التنسيق

يقوم الطرفان بتسمية ممثلين عنهما للتنسيق بينهما فيما يتعلق ببند هذه المذكرة.



## المادة ( 9 )

### تسوية المنازعات

اتفق الطرفان على تسوية أية منازعات تتعلق بتطبيق أحكام هذه المذكرة و تفسير بنودها بالطرق الودية و التشاور بينهما بما يتفق و حسن النية.

## المادة ( 10 )

### سريان المذكرة و التعديل و الإنهاء

1. تدخل هذه المذكرة حيز التنفيذ من تاريخ توقيعها، و تظل سارية لمدة ( 5 ) سنوات تجدد تلقائيا لمدة مماثلة.
  2. يجوز لأي من الطرفين و في أي وقت إنهاء مذكرة التفاهم هذه بإشعار الطرف الآخر خطيا، بنيته في إنهائها، و يسري الإنهاء بعد ثلاثة أشهر من تاريخ الإشعار .
  3. يجوز تعديل هذه المذكرة في أي وقت، بالموافقة الخطية من الطرفين.
  4. في حال تم إنهاء مذكرة التفاهم هذه تظل البرامج والأنشطة والناشئة عنها قائمة.
- حررت هذه المذكرة من نسختين معتمدتين باللغة العربية و تسلم كل طرف نسخة أصلية منها للعمل بمقتضاها و تنفيذ ما جاء بها.

تم التوقيع على هذه المذكرة في رأس الخيمة بتاريخ 2016/12/28م، بواسطة ممثلي الطرفين.

### الطرف الثاني

سعادة/

د. إبراهيم عاكوم  
المدير التنفيذي

لمركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات

### الطرف الأول

لواء/

علي عبد الله بن علوان النعيمي  
قائد عام شرطة رأس الخيمة